



# EIBENSTOCK

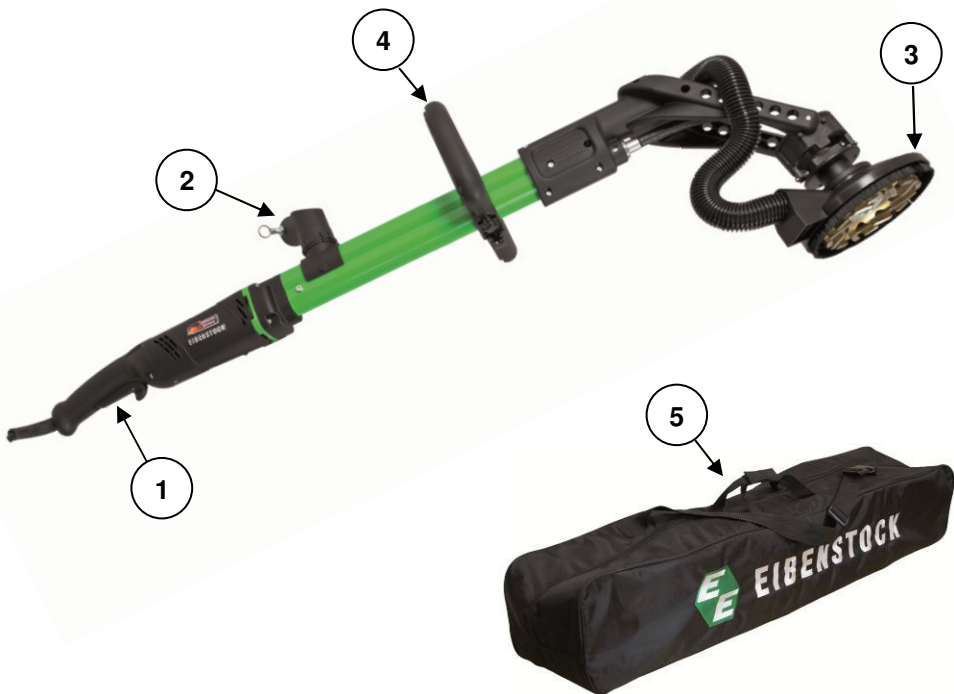
## Elektrowerkzeuge

|           |                                                |
|-----------|------------------------------------------------|
| <b>D</b>  | Originalbetriebsanleitung.....3 - 14           |
| <b>GB</b> | Original Instructions.....15 - 24              |
| <b>F</b>  | Notice originale.....25 - 35                   |
| <b>NL</b> | Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.....36 - 46 |
| <b>DK</b> | Original brugsanvisning.....47 - 57            |



### ELS 125 D





|   |                                                                   |                                                   |
|---|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1 | Ein- / Ausschalter<br>Interrupteur marche-arrêt<br>Tænd/sluk-knap | On / Off switch<br>Aan-uit schakelaar             |
| 2 | Saugeranschluss<br>Raccord d'aspiration<br>Sugeforbindelse        | Suction connection<br>Zuigaansluiting             |
| 3 | Hochklappbares Segment<br>Le segment basculant<br>Segment dæksler | Detachable hood segment<br>Opvouwbare kap segment |
| 4 | Zusatzhandgriff<br>Poignée supplémentaire<br>Yderligere håndtag   | Additional handle<br>Extra handgreep              |
| 5 | Transporttasche<br>Sacoche<br>Bæretaske                           | Carrying Case<br>Draagtas                         |

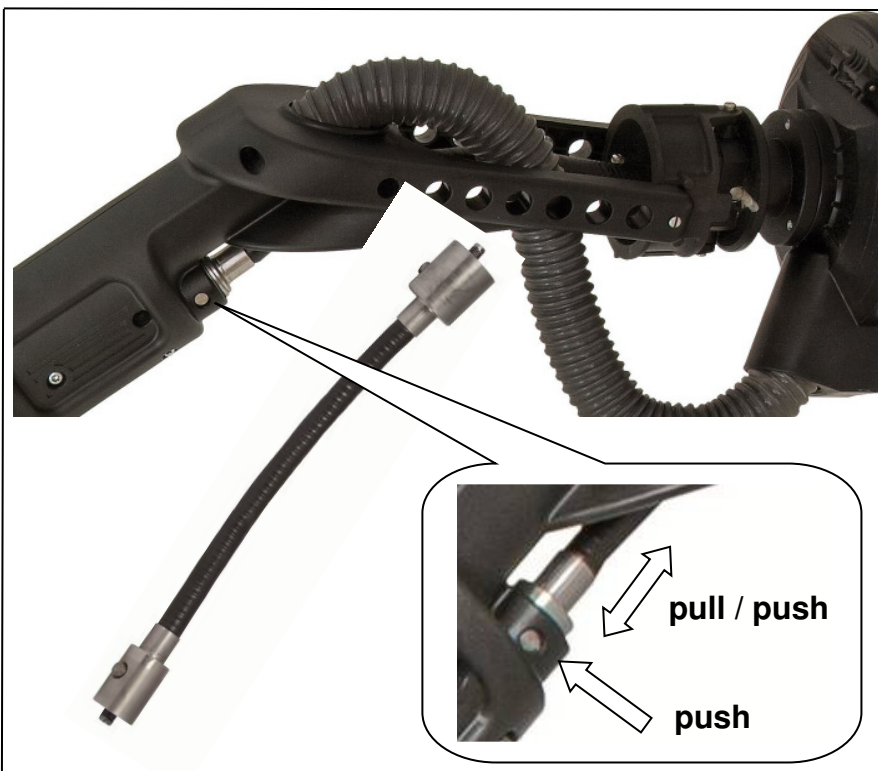


Abb. / Fig. 1



Abb. / Fig. 2

## Wichtige Hinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind mittels Symbolen auf der Maschine dargestellt:



**Vor Inbetriebnahme der Maschine  
Bedienungsanleitung lesen**



**Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie  
Sorgfalt walten.  
Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und  
vermeiden Sie Gefahrensituationen.**



**Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners  
treffen.**

Beim Arbeiten sollten Sie Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!



**Gehörschutz tragen**



**Schutzbrille tragen**



**Staubschutzmaske benutzen**



**Schutzhandschuhe tragen**

## Technische Daten

### Langhals-Sanierungsschleifer ELS 125 D

|                    |          |
|--------------------|----------|
| Nennspannung:      | 230 V ~  |
| Leistungsaufnahme: | 1200 W   |
| Nennstrom:         | 5,5 A    |
| Bestellnummer:     | 06231000 |

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| Frequenz:                 | 50 - 60 Hz             |
| Nenndrehzahl:             | 8000 min <sup>-1</sup> |
| Max. Werkzeugdurchmesser: | 125 mm                 |
| Schutzklasse:             | I                      |
| Schutzgrad:               | IP 20                  |
| Gewicht:                  | ca. 5,3 kg             |
| Funkentstörung nach:      | EN 55014 und EN 61000  |

## Lieferumfang

Langhals-Sanierungsschleifer **ELS 125 D** mit montiertem Diamantschleifteller, Montagewerkzeug und Bedienungsanleitung in einer Transporttasche.

### Lieferbares Sonderzubehör

| Artikel                             | Bestell Nr. |
|-------------------------------------|-------------|
| Diamantschleifteller Universal      | 37128000    |
| Diamantschleifteller Flächenschliff | 37126000    |
| Bürstenkranz                        | 3722A000    |
| Industriestaubsauger DSS 25 M       | 09917000    |
| Industriestaubsauger DSS 35 M iP    | 09919000    |

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der **ELS 125 D** ist bestimmungsgemäß vorgesehen zum trockenen Schleifen und Glätten von Schalungsnähten, Graten und Unebenheiten auf Beton.

**Das Elektrowerkzeug darf ausschließlich in Verbindung mit einem Diamantschleifteller und einem Sauger der Staubklasse M verwendet werden.**

**Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifteller. Diese haben ein geringes Gewicht und eine hohe Rundlaufgenauigkeit. Der Einsatz anderer Schleifteller kann zur Überlastung des Gerätes bzw. zur Beschädigung der Lager und Gefährdung des Bedieners sowie zum Erlöschen des Garantieanspruches führen.**



**Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.**



Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.



Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.

- **Dieses Elektrowerkzeug ist als Schleifer zu verwenden. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren und Trennschleifen.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- **Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht speziell von EIBENSTOCK für diese Maschine entwickelt und vorgesehen ist.** Nur weil ein Zubehörteil auf Ihrer Maschine angebracht werden kann, ist dies keine Gewähr für einen ungefährlichen Betrieb.
- **Die zulässige Drehzahl des Zubehörs muss mindestens so groß wie die auf der Maschine angegebene Maximaldrehzahl sein.** Zubehörteile, die schneller als zulässig drehen, können zerbersten.
- **Der Außendurchmesser und die Dicke des Zubehörs müssen im angegebenen Größenbereich der Maschine liegen.** Zubehör mit falschen Abmessungen kann nicht ausreichend geschützt oder beherrscht werden.
- **Diamantschleifteller müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Benutzen Sie kein schadhaftes Zubehör. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz Zubehör wie Schleifteller auf Ausbrüche oder Risse, Stützteller auf Risse und übermäßige Abnutzung. Überprüfen Sie nach jedem Fall die Maschine und das Zubehör auf**

**Beschädigungen oder montieren Sie unbeschädigtes Zubehör. Stellen Sie sich und danebenstehende Personen nach der Überprüfung und Montage von Zubehör außerhalb der Rotationsebene des Einsatzwerkzeuges auf und lassen Sie die Maschine eine Minute bei maximaler Drehzahl laufen. Beschädigtes Zubehör zerbricht üblicherweise während dieser Testzeit.**

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Benutzen Sie, je nach Anwendung, Schutzschild oder Schutzbrille. Wenn sinnvoll, tragen Sie Atemschutzmaske, Gehörschutz, Sicherheitshandschuhe und eine Arbeitsschürze, geeignet als Prallschutz vor kleinen Schleif- oder Werkstückteilen.** Die Schutzbrille muss geeignet sein fliegende Trümmerstücke, erzeugt durch unterschiedliche Arbeiten, abzustoppen. Die Atemschutzmaske oder Atemschutzgerät muss geeignet sein, die durch Ihre Arbeiten erzeugten Teilchen zu filtern. Dauerhafte, starke Lärmbelastung kann zu Schwerhörigkeit führen.
- **Halten Sie daneben stehende Personen in einem sicheren Abstand zum Arbeitsbereich. Jeder im Arbeitsbereich muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Teile des Werkstücks oder des zerbrochenen Zubehörs können wegfliegen und außerhalb des unmittelbaren Arbeitsplatzes Verletzungen verursachen.
- **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen, wenn der Schutzleiter fehlt.
- **Halten Sie das Stromkabel fern von drehenden Teilen.** Wenn Sie die Kontrolle verlieren, könnte das Stromkabel durchtrennt werden oder hängen bleiben, und Ihre Hand oder Ihr Arm könnte in die drehenden Teile gezogen werden.
- **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können
- **Legen Sie die Maschine nie ab, solange das Einsatzwerkzeug nicht vollständig still steht.** Drehende Einsatzwerkzeuge können in die Ablagefläche einhaken und die Maschine aus Ihrer Kontrolle reißen.
- **Lassen Sie die Maschine nicht laufen, während Sie diese an Ihrer Seite tragen.** Bei einer zufälligen Berührung kann sich das drehende Einsatzwerkzeug in Ihrer Kleidung verhaken, wodurch das Einsatzwerkzeug Ihnen ernsthafte Schnittverletzungen zufügen kann.

- **Betreiben Sie die Maschine nicht in der Nähe brennbarer Stoffe.** Funken könnten diese Stoffe entzünden.

### **Ursache und Verhütung von Rückschlägen**

Ein Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf ein Einklemmen oder Einhaken einer drehenden Scheibe, eines Stütztellers, einer Bürste oder anderen Zubehörs. Das Einklemmen oder Einhaken verursacht einen sehr schnellen Stillstand des drehenden Zubehörs, wodurch als Gegenreaktion eine unkontrollierte Maschine entgegen der Drehrichtung des Zubehörs um den Klemmpunkt beschleunigt wird. Wird beispielsweise eine Schleifscheibe durch das Werkstück geklemmt oder verhakt, kann die Scheibe einen Rückschlag verursachen. Die Scheibe kann entweder zum Anwender hin oder von ihm wegspringen. Schleifscheiben können dabei auch brechen. Ein Rückschlag ist das Ergebnis eines Missbrauchs der Maschine und/oder falscher Arbeitsweise oder Betriebsbedienung, und kann durch richtige Beachtung der nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden.

- **Halten Sie die Maschine stets fest mit beiden Händen und platzieren Sie Ihren Körper und Arme so, dass Sie die Kräfte eines Rückschlages kontrollieren können.** Der Benutzer kann Reaktionsmomente oder Rückschlagkräfte kontrollieren, wenn geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- **Platzieren Sie nie Ihre Hand in der Nähe drehender Einsatzwerkzeuge.** Einsatzwerkzeuge können über Ihre Hand zurückschlagen.
- **Platzieren Sie Ihren Körper nicht in dem Bereich, in welchem sich die Maschine bei einem Rückschlag bewegen wird.** Ein Rückschlag wird die Maschine entgegen der Drehrichtung der Scheibe am Klemmpunkt beschleunigen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Arbeiten in Ecken, an scharfen Kanten usw.** Vermeiden Sie ein Ruckspringen und Verhaken des Einsatzwerkzeuges. Ecken, scharfe Kanten oder Ruckspringen neigen dazu das drehende Einsatzwerkzeug einzuhaken und dabei Kontrollverlust oder einen Rückschlag zu verursachen.

### **Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen:**

- **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube.** Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgesichert werden und sind unsicher.
- **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche eines Diamantschleiftellers.** Diamantschleifteller sind zum Materialabtrag mit der Unterseite des Schleiftellers bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.

- **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für das von Ihnen gewählte Einsatzwerkzeug.** Geeignete Flansche stützen die Einsatzwerkzeuge und verringern so die Gefahr eines Bruchs.

#### **Zusätzliche Warnhinweise**

- **Entstehen beim Schleifen explosive oder selbstentzündliche Stäube, so sind unbedingt die Bearbeitungshinweise des Werkstoffherstellers zu beachten.**
- **Beim Arbeiten können schädliche/giftige Stäube entstehen.** Das Berühren oder Einatmen dieser Stäube kann für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen eine Gefährdung darstellen. Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Sicherheitsvorschriften. Schließen Sie das Elektrowerkzeug an eine geeignete Absaugeinrichtung an. Tragen Sie zum Schutz Ihrer Gesundheit eine P2-Atemschutzmaske.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- **Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.**
- Führen Sie beim Arbeiten das Netzkabel bzw. Verlängerungskabel und Absaugschlauch nach hinten vom Gerät weg.
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Prüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- Nicht in rotierende Teile fassen.

**Weitere Sicherheitshinweise entnehmen sie bitte der Anlage!**

#### **Elektrischer Anschluss**

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und Netzfrequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten. Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig.

Der Langhalsschleifer ist in Schutzklasse I ausgeführt.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt. Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen.

**Stellen Sie vor dem Anschließen der Maschine an die Stromversorgung sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist.**

#### **Verstellbarer Handgriff**

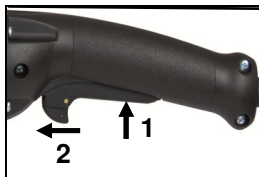
Der verstellbare Handgriff kann je nach Anwender stufenlos verstellt werden (siehe Abb. 2). Dazu lockern Sie die zwei Flügelschrauben.

Schieben Sie den Handgriff in die gewünschte Position und schließen Sie die Flügelschrauben.

## Ein-/ Ausschalten

### Momentschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter (1) drücken  
Ausschalten: Ein-Aus-Schalter (1) loslassen



### Dauerschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter (1) drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststeller (2) arretieren  
Ausschalten: Ein-Aus-Schalter (1) erneut drücken und wieder loslassen

### **Achtung!**

**Bei jedem maschinell bedingten Stillstand oder einer Stromunterbrechung ist der Feststeller (2) sofort durch Drücken des Ein-Aus-Schalters zu lösen, um ein unbeabsichtigtes Wiederanlaufen der Maschine zu verhindern (Verletzungsgefahr).**

## Werkzeugwechsel



### **Achtung!**

**Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen!**

### **Vorsicht!**

**Der Schleifteller kann durch den Einsatz heiß werden. Sie können sich die Hände verbrennen oder sich an den Segmenten schneiden bzw. reißen. Benutzen Sie für den Werkzeugwechsel deshalb immer Arbeitsschutzhandschuhe.**

**Achtung! Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen!**

Zuerst muss das hochklappbare Haubensegment (3) geöffnet werden. Nun kann mit dem Maulschlüssel SW 32 die Flanschscheibe hinter der Schleifscheibe gehalten werden. Mit dem Stirnlochschlüssel kann die Mitnahmemutter gelöst werden. Danach kann die montierte Schleifscheibe entfernt bzw. die neue montiert werden.

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Lassen Sie die Maschine in sicherer Position kurz laufen. Bei unruhigem Lauf des Werkzeuges brechen Sie sofort die Arbeit ab.

**Nur Originalzubehör verwenden!**

## Staubabsaugung

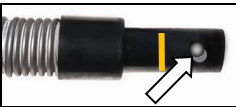
Beim Arbeiten entstehender Staub ist gesundheitsschädlich. Beim Schleifen ist deshalb ein Staubsauger (Staubklasse M) zu verwenden und eine Staubschutzmaske zu tragen. Der passende Nass-Trocken-Sauger DSS 25 M / DSS 35 M iP ist als Zubehör erhältlich. Dieser wird direkt an den dafür vorgesehenen Stutzen (2) angesteckt.



Zur sicheren Befestigung des Saugschlauches kann dieser mit Hilfe der Schlauchfixierung gegen Herausrutschen gesichert werden.

Stecken Sie den Saugschlauch in die Absaugöffnung.

Markieren Sie mit einem Stift die Einstecktiefe.



Bohren Sie 13 mm von dieser Markierung (Strich) entfernt ein Loch Ø 6 mm in den Schlauchstutzen.

### Wechsel des Bürstenkranzes

Beim Verschleiß der Bürsten bis auf 5mm (extreme Staubentwicklung beim Schleifen) muss der Bürstenkranz komplett ausgetauscht werden.

Ziehen Sie den verschlissenen Bürstenkranz heraus und ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

## Handhabung

Verbinden Sie das Anschlusskabel des Langhals-Sanierungsschleifers mit dem Industriestaubsauger und schließen Sie den Absaugschlauch am Anschlussstutzens (2) des Schleifers an. Führen Sie den Absaugschlauch und das Anschlusskabel nach hinten vom Gerät weg. Aktivieren Sie am Staubsauger die Einschaltautomatik.

Schalten Sie den Schleifer ein und setzen Sie ihn vorsichtig auf die zu bearbeitende Fläche auf. Halten Sie den Schleifer fest in beiden Händen und arbeiten Sie in linearer oder kreisender Bewegung.

Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie diese zu stark andrücken! Sie erreichen das beste Schleifergebnis, wenn Sie mit mäßigem Anpressdruck arbeiten.

Der beweglich gelagerte Schleifkopf ermöglicht ein optimales Anpassen an die Schleiffläche. Achten Sie jedoch darauf, dass sie die biegsame Antriebswelle nicht überdehnen.

Für Schleifarbeiten unmittelbar an Wandkanten kann ein Segment (3) der Schutzhaube hochgeklappt werden. Dies ermöglicht eine Bearbeitung auch von sonst unzugänglichen Stellen.

### **Achtung!**

**Bei allen anderen Schleifarbeiten darf nur mit vollständiger Schutzhaube gearbeitet werden.**



### **Achtung!**

**Nicht in rotierende Teile fassen!**

## **Überlastungsschutz**

Das Gerät ist zum Schutz von Bediener, Motor und Werkzeug mit einem elektronischen Überlastungsschutz ausgerüstet.

**Elektronisch:** Bei einer Überlastung in Folge zu großem Anpressdrucks reagiert die Elektronik mit Abschalten der Maschine. Nach dem Abschalten der Maschine ist der Geräteschalter aus- und wieder einzuschalten um weiterarbeiten zu können.

**Thermisch:** Mit Hilfe eines Thermoelementes wird der Motor bei anhaltender Überlastung vor Zerstörung geschützt. Die Maschine schaltet in diesem Falle selbstständig ab und kann erst nach entsprechender Abkühlung (ca. 2 min) wieder in Betrieb genommen werden. Ein-Aus-Schalter betätigen! Die Abkühlzeit ist abhängig von der Erwärmung der Motorwicklung und der Umgebungstemperatur.

## **Pflege und Wartung**



**Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!**

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden.

Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.
- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Bei einem Ausfall des Gerätes ist eine Reparatur nur durch eine autorisierte Werkstatt ausführen zu lassen.

### **Wechsel der biegsamen Antriebswelle:**

Die biegsame Antriebswelle können Sie im Servicefall problemlos selbst wechseln (siehe Abb.1).

Drücken Sie dazu jeweils einen der beiden Arretierbolzen mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. Schraubendreher) nach innen und ziehen Sie gleichzeitig die Welle samt Schutzschlauch aus ihrer Aufnahme.

Stecken Sie bei gedrücktem Arretierbolzen die neue Welle samt Schutzschlauch in die Aufnahme und drehen Sie den Schutzschlauch, bis der Arretierbolzen sicher eingerastet ist.

### **Achtung!**

**Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes den korrekten Sitz der Antriebswelle.**

**Lassen Sie die Maschine in sicherer Position kurz laufen. Bei unruhigem Lauf des Werkzeuges brechen Sie die Arbeit sofort ab.**

### **Umweltschutz**



#### **Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung**

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden.

Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

Die Kunststoffteile des Gerätes sind gekennzeichnet. Dadurch wird eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht.

#### **Nur für EU-Länder**



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## Geräusch / Vibration

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                      |          |          |
|----------------------|----------|----------|
| Schalldruckpegel     | $L_{pA}$ | 79 dB(A) |
| Schallleistungspegel | $L_{WA}$ | 90 dB(A) |
| Unsicherheit         | K        | 3 dB     |



### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60745:

|                          |       |                      |
|--------------------------|-------|----------------------|
| Schwingungsemissionswert | $a_h$ | 2,0 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit             | K     | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## Gewährleistung

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen. Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Eibenstock-Vertragswerkstatt gesandt wird.

## **CE Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60 745

gemäß der Bestimmungen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

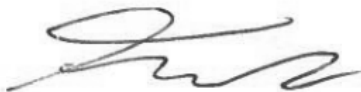
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager



Frank Markert  
Head of Engineering

17.08.2017

## Important Instructions

Important instructions and warning notices are allegorated on the machine by means of symbols:



**Before you start working, read the operating instructions of the machine.**



**Work concentrated and carefully. Keep your work-place clean and avoid dangerous situations.**



**In order to protect the user, take precautions.**

During work you should wear goggles, ear protectors, dust mask, protective gloves and sturdy work clothes.



**Wear ear protectors**



**Wear goggles**



**Wear a dust mask**



**Wear protective gloves**

## Technical Data

### Long reach renovation grinder **ELS 125 D**

|                |          |
|----------------|----------|
| Rated voltage: | 230 V ~  |
| Power input:   | 1200 W   |
| Rated current: | 5,5 A    |
| Order number:  | 06231000 |

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| Frequency:                | 50 - 60 Hz            |
| Rated speed:              | 8000 rpm              |
| Max. disc diameter:       | 125 mm                |
| Protection class:         | I                     |
| Degree of protection:     | IP 20                 |
| Weight:                   | about 5,3 kg          |
| Interference suppression: | EN 55014 and EN 61000 |

## Supply

Long reach renovation grinder **ELS 125 D** with mounted diamond grinding wheel, tool kit and operating instruction in a carrying case.

### Available Special Accessories

| Item                                    | Order no. |
|-----------------------------------------|-----------|
| Diamond grinding wheel universal        | 37128000  |
| Diamond grinding wheel surface grinding | 37126000  |
| Brush rim (2-part)                      | 3722A000  |
| Industrial Vacuum Cleaner DSS 25 M      | 09917000  |
| Industrial Vacuum Cleaner DSS 35 M iP   | 09919000  |

## Application for Indented Purpose

The **ELS 125 D** is intended for the dry grinding and smoothing of formwork seams, burrs and irregularities on concrete.

**The machine may be used exclusively in conjunction with a diamond cup wheel and a vacuum cleaner of dust category M.**

**Only use grinding wheels recommended by the manufacturer.**

**These have a small weight and a high concentricity. Using other grinding wheels can cause an overload of the machine or damage of the bearings and danger to the user.**

## Safety Instructions



**Safe work with this machine is only possible if you read this operating instruction and follow them strictly. Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training.**



If the connection cable gets damaged or cut during use, do not touch it, but immediately pull the plug out of the socket. Never use the tool with a damaged connection cable.



The tool must neither be wet nor used in humid environment.

- **This electric power tool must be used as a sander. Observe all safety information, instructions, diagrams and data which you receive with the power tool.** If you do not observe the following instructions, an electric shock, fire and/or serious injuries may occur.
- **This electric power tool is not suitable for use with sandpaper, wire brushes, or for polishing and cut-off grinding.** If the electric power tool is not used as intended, the user may be exposed to hazards and may be injured.
- **Never use accessories that were not specially developed and intended for this machine.** Just because an accessory part can be fitted on your machine does not guarantee danger-free operation.
- **The permissible rotational speed of the accessory must be at least as high as the maximum speed specified on the machine.** Accessories that rotate faster than the permissible level can rupture.
- **The outside diameter and the thickness of accessories must be within the specified size range of the machine.** Accessories with incorrect dimensions cannot be sufficiently protected or controlled.
- **Diamond grinding wheels must fit exactly on the grinding spindle of your electric power tool.** Insertion tools, which do not fit exactly on the grinding spindle of the electric power tool, rotate unevenly, vibrate violently and may result in loss of control.
- **Do not use damaged accessories. Before use, always check accessories such as sanding pads for nicks or cracks and check support plates for cracks and excessive wear. Every time the machine is dropped, check the machine and accessories for damage, or install undamaged accessories. Following the check and assembly of accessories, ensure that all persons are beyond the rotating range of the tool and run the machine for one minute at maximum speed.** Damage accessories usually break completely during this test time.

- **Wear personal protective equipment.** Depending on the application, use a shield or protective goggles. If practical, wear a breathing mask, ear protectors, safety gloves and a work apron suitable to protect against impact or small sanding or workpiece parts. The protective goggles must be capable of blocking flying debris caused by the various work operations. The breathing mask or device must be capable of filtering particles generated during work. Continuous exposure to loud noise can cause loss of hearing.
- **Ensure that persons standing near the machine are at a safe distance from the work area. All persons in the work area must wear personal protective equipment.** Parts of the workpiece or broken accessories can fly off and cause injury outside the immediate work area.
- **If the insertion tool is at risk of coming into contact with concealed power cables or the power cord itself, hold the power tool by the insulated grip surfaces only.** Contact with a live cable may also cause metal parts of the appliance to become live and result in an electric shock.
- **Keep the power cable away from rotating parts.** If you lose control, the power cable could be cut or become stuck and your hand or arm could be drawn into the rotating parts.
- **Never set the machine down until the tool has stopped completely.** Turning tools can catch on the storage surface, causing you to lose control of the machine.
- **Never allow the machine to operate while carrying it at your side.** The rotating tool can catch on your clothing by accident and cause serious cutting injuries.
- **Never operate the machine near combustible materials.** Sparks can ignite these materials.

### **Cause and prevention of kickbacks**

A kickback is a sudden reaction to jamming or catching of a rotating disc, a support plate, a brush or other accessory. Jamming or catching results in a rapid standstill of the rotating accessory, whereby, as a counter-reaction, an out-of-control machine is accelerated around the jamming point in a direction of rotation opposed to the accessory. If, for example, a sanding disc is jammed or caught by the workpiece, the disc circumference can dig into the workpiece surface at the jamming point, causing the disc to be expelled. The disc can either fly towards or away from the user, depending on the direction of rotation of the disc at the jamming point. This can also cause sanding discs to break. A kickback is the result of misuse of the machine and/or incorrect method of work or operation and can be avoided by closely observing the following precautionary measures.

- **Always hold the machine firmly and position your body and arms such that you can control any kickback force.** The user can control

reaction torques or kickbacks if suitable precautionary measures are taken.

- **Never place your hands near rotating tools.** Tools can kick back over your hand.
- **Never position your body in the area in which the machine moves in the event of a kickback.** A kickback accelerates the machine in the direction of rotation opposed to the disc at the jamming point.
- **Take extra care when working in corners, on sharp edges, etc.** Avoid kickbacks and prevent the tool from seizing. Corners, sharp edges or a jump back tend to cause the rotating tool to catch, thus leading to a loss of control or a kickback.

### **Special safety instructions for sanding**

- **Use only those sanding tools authorised for use with your electric power tool and the guard designated for this sanding tool.** Sanding tools, which are not designated for use with the electric power tool, cannot be adequately shielded and are unsafe.
- **Sanding tools may be used for the recommended applications only. For example: Never sand with the side area of a diamond sanding pad.** Diamond sanding pads are designed to remove material with the underside of the sanding pad. If a lateral force is applied to these sanding tools, they may shatter.
- **Always use undamaged clamping flanges in the correct size and shape for the insertion tool you have selected.** Suitable flanges support the insertion tools and therefore reduce the risk of a break.

### **Additional warning notes**

- **If potentially explosive or self-igniting dust is produced during sanding, the processing instructions of the material manufacturer must be observed under all circumstances.**
- **Harmful/toxic dusts can be produced during your work.** Contact with these dusts, especially inhaling them, can represent a hazard for operating personnel or persons in the vicinity. Comply with the safety regulations that apply in your country. Connect the electric power tool to a suitable extraction system. To protect your health, wear a P2 protective mask.
- Do not work with materials containing asbestos.
- Modifications of the tool are prohibited.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. This way you avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- While working, lead the line cord / extension cord and the extraction hose to the back away from the machine.
- Power tools have to be inspected by a specialist in regular intervals.
- Do not touch rotating parts.

**For further safety instructions, please refer to the enclosure!**

## Electrical Connection

First, check the correspondence between voltage and frequency against the data mentioned on the identification plate. Voltage differences from + 6% to – 10% are allowed.

The **ELS 125 D** is made in protection class I.

Only use extension cables with a sufficient cross-section. A cross-section which is too small might cause a considerable drop in performance and an overheating of machine and cable.

**Before connecting the machine to the mains supply, make sure that the machine is switched off.**

## Adjustable handle

The adjustable handle can be adjusted continuously depending on the user (see Fig.2). For this purpose loosen the two wing bolts (arrows).

Push the handle to the desired position and close the thumbscrews.

## Switching on and off

### Short-Time Operation

Switching-on: press on/off switch (1)

Switching-off: release on/off switch (1)

### Permanent Operation

Switching-on: press the on/off switch (1) and, keeping it pressed, engage the lock-on button (2)

Switching-off: press the on/off switch (1) and let it go off again



### **Attention!**

**In case of every stop of the machine, the lock-on button (2) has to be released immediately by pressing the on/off switch. Consequently, you can avoid an unintentional restart of the machine (physical hazard).**

## Tool Change



### **Attention!**

**Before the beginning of all works disconnect the plug from the mains!**

### **Attention!**

**The grinding wheel might heat up enormously during operation. You could burn your hands or get cut or ripped by the segments.**

**Therefore, always use protective gloves when changing the grinding wheel.**

First of all, the detachable hood segment (3) has to be opened.

Now you can hold up the driving disc between gearbox and grinding wheel by using a jaw wrench 32. Use the face spanner to unscrew the driving nut. Then remove the mounted grinding wheel respectively mount the new one. The assembly works the other way round!

Let the machine run for a short period of time and in a safe position. If the machine does not run easily, stop working immediately.

**Use only original accessory!**

### Dust Extraction

Dust which occurs during your work is hazardous to health. That is why the **ELS 125 D** must be used with a vacuum cleaner (dust category M), and a dust mask has to be worn. The suitable Wet/Dry Vacuum Cleaner DSS 25 M / DSS 35 M iP is available as accessory. It can directly be attached to the connection (2) on the dust hood.

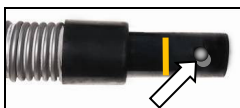


The suction hose can be locked against slipping out by means of the hose fixing.

Make the necessary drill hole as follows:

Put the suction hose in the connector.

Mark the plug-in depth with a crayon.



Drill 13 mm from this marking (line) a hole with diameter 6 mm in the nozzle.

### Changing the brush rim

If the length of the brushes is – due to wear - smaller than 5 mm (extreme formation of dust during grinding), the brush rim has to be replaced completely.

### Handling

Connect the lead cable of the long reach renovation grinder with the industrial vacuum cleaner and then connect the extraction hose with the dust connection (2) of the grinder. Lead the extraction hose and the cable to the back away from the machine. Activate the switch-on automatic on the vacuum cleaner.

Switch the machine on and put it carefully on the surface you want to work on. Hold the machine with both hands and move it in a linear or rotary way. Do not overload the machine by pressing with excessive force! The best sanding results are achieved with moderate press-on pressure. The flexibly mounted grinding head enables to the sander to best match the grinding surface. However, please take care not to stretch the flexible drive shaft excessively.



## **Attention!**

**Do not touch rotating parts!**

### **Overload Protection**

In order to protect the user, the motor and the tool is equipped with an electronic overload protection.

**Electronic:** In case of overload caused by a grinding pressure which is too high, the electronics react by switching OFF the machine. After automatic switch-OFF of the machine you can continue working after switching OFF and ON the power tool again.

**Thermal:** In case of permanent overload, a thermal sensor protects the motor against destruction. In this case, the tool switches off automatically and can only be restarted after a certain cooling period (approx. 2 minutes). Actuate the ON/OFF switch! The cooling period depends on the heating of the motor winding and the ambient temperature.

### **Care and Maintenance**



**Before the beginning of the maintenance or repair works you have to disconnect the plug from the mains.**

Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel. After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist. Due to its design, the machine needs a minimum of care and maintenance. However, the following points have to be observed:

- Always keep the power tool and the ventilation slots clean.
- During work, please pay attention that no particles get inside the machine.
- In case of failure, a repair has to be carried out by an authorised service workshop.

### **Replacing the flexible drive shaft:**

If necessary, you can easily replace the flexible drive shaft (see Fig. 1).

To do so, press in one of the two locking pins with a suitable tool (for example a screwdriver) and at the same time pull the shaft together with

the protective hose from its holder. With the locking pin depressed, insert the new shaft together with the protective hose into the holder and turn the protective hose until the locking pin has engaged securely.

### **Attention!**

**Check that the drive shaft is seated securely before start of operation. Let the machine run for a short time in a safe position. Immediately stop the work if the tool is not running smoothly.**

## **Environmental Protection**



### **Raw Material Recycling instead of Waste Disposal**

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly.

The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.

### **Only for EU countries**



Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## **Noise Emission**

Measured sound values determined according to EN 60745.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

Sound pressure level  $L_{pA}$  79 dB(A)

Sound power level  $L_{wA}$  90 dB(A)

Uncertainty K 3 dB



### **Wear ear protectors!**

Vibration total values  $a_h$  and uncertainty K determined according to EN 60745:

Vibration emission value  $a_h$  2,0 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty K 1,5 m/s<sup>2</sup>

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

### **Warranty**

According to the general supply conditions for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects. (To be documented by invoice or delivery note.)

Damage due to natural wear, overstressing or improper handling are excluded from this warranty.

Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.

Complaints will be accepted only if the tool was returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized Eibenstock service centre.

### **CE Declaration of Conformity**

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents:

EN 60 745

according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager



Frank Markert  
Head of Engineering

17.08.2017

## Consignes de Sécurité

Des instructions et avertissements importants sont présentés par symboles sur la machine.



**Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées.**



**Travailler concentré et avec soin.  
Veuillez à ce que votre espace de travail reste propre et évitez des situations dangereuses.**



**Mesures préventives afin de protéger la sécurité de l'opérateur**

Pour votre propre sécurité, utilisez les lunettes de protection, un protecteur anti-bruit, un masque contre la poussière, les gants de protection et portez une robuste tenue de travail !



**Protecteur antibruit**



**Lunettes de protection**



**Gants de protection**



**Masque anti poussière**

## Caractéristiques Techniques

### Ponceuse autoportée à rallonges de rénovation ELS 125 D

|                     |          |
|---------------------|----------|
| Tension nominale:   | 230 V ~  |
| Puissance absorbée: | 1200 W   |
| Courant nominal:    | 5,5 A    |
| Numéro de commande: | 06231000 |

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Fréquence:                       | 50 - 60 Hz             |
| Vitesse de rotation sous charge: | 8000 min <sup>-1</sup> |
| Max. Ø du disque:                | 125 mm                 |
| Classe de protection:            | I                      |
| Degré de protection:             | IP 20                  |
| Poids:                           | environ 5,3 kg         |
| Antiparasitage selon:            | EN 55014 et EN 61000   |

## Contenu de la livraison

Ponceuse autoportée à rallonges de rénovation **ELS 125 D** avec meule diamantée, outillage et mode d'emploi dans un sacoché.

### Disponibles Accessoires Spéciaux

| Article                            | Numéro de commande |
|------------------------------------|--------------------|
| Meule diamantée universel          | 37128000           |
| Meule diamantée meulage de surface | 37126000           |
| Couronne de brosse                 | 3722A000           |
| Aspirateur industriel DSS 25 M     | 09917000           |
| Aspirateur industriel DSS 35 M iP  | 09919000           |

## Mode d'Emploi

L'**ELS 125 D** est destiné au meulage à sec et au lissage des coutures de coffrage, des bavures et des irrégularités sur le béton.

**L'outil électroportatif doit être utilisé exclusivement avec une meule assiette diamantée et un aspirateur de classe M.**

**N'utilisez que les disques recommandés par le fabricant ! Des disques trop lourds ou non équilibrés peuvent conduire à la surcharge et à la détérioration de la machine.**



Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées. De plus, veuillez suivre les informations générales de sécurité dans le fascicule fourni. Avant la première utilisation de la machine, demander quelques conseils pratiques.



Si le câble de raccordement est endommagé ou sectionné pendant l'utilisation, ne pas toucher, mais retirer immédiatement la fiche du secteur. Ne jamais faire fonctionner l'appareil lorsque le câble est endommagé.



Le bloc moteur ne doit pas être humide, ni utilisé sous l'eau ou par temps de pluie.

- **Il faut utiliser cet outil électroportatif comme ponceuse. Veuillez respecter toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données reçues avec l'appareil.** Si vous ne respectez pas les instructions qui suivent, vous risquez une électrocution, de provoquer un incendie et / ou des blessures graves.
- **Cet outil électroportatif ne convient pas pour poncer avec du papier émeri, travailler avec des brosses à crins métalliques, pour polir et tronçonner.** Les formes d'utilisation non prévues de cette ponceuse électroportative peuvent engendrer des risques et des blessures.
- **N'utilisez pour cet outil aucun accessoire qui n'a pas été spécialement conçu et développé par EIBENSTOCK.** Ce n'est pas parce qu'un accessoire peut être monté sur un outil qu'un fonctionnement sans danger peut être garanti.
- **La vitesse admissible de l'accessoire doit être au moins aussi élevée que la vitesse maximale indiquée sur la machine.** Les accessoires dépassant la vitesse admise peuvent se briser.
- **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'accessoire doivent se trouver dans la plage de grandeur indiquée de la machine.** Un accessoire de dimensions inadaptées ne peut être ni suffisamment protégé, ni suffisamment maîtrisé.
- **Les meules, plateaux de ponçage et autres accessoires doivent correspondre exactement à la broche de ponçage de votre outil électroportatif.** Les outils mis en œuvre qui ne correspondent pas exactement à la broche de ponçage de votre outil électroportatif tournent irrégulièrement, vibrent fortement et peuvent vous faire perdre le contrôle de ce dernier.
- **N'utilisez pas d'accessoires défectueux. Avant chaque utilisation, contrôlez si le plateau de ponçage ne présente pas de ruptures ou de fissures et si le plateau de support ne présente pas de fissures**

et d'usure excessive. Si les accessoires ont subi des détériorations, montez des accessoires non endommagés. Après vérification et montage des accessoires, éloignez-vous, ainsi que les personnes qui vous entourent, du plan de rotation de l'outil, puis laissez tourner la machine pendant une minute à vitesse maximale. Habituellement, un accessoire endommagé se brise au cours de ce test.

- **Portez un équipement de protection individuelle.** Selon l'utilisation, employez un bouclier de protection ou des lunettes de protection. Si nécessaire, portez un masque respiratoire, une protection auditive, des gants de sécurité et un tablier de travail, permettant de se protéger des projections provoquées par le polissage de petites pièces. Les lunettes de protection permettent d'intercepter les débris volants dus à différents travaux. Le masque respiratoire ou l'appareil respiratoire doivent être en mesure de filtrer les particules générées par vos travaux. Une pollution sonore durable peut entraîner la surdité.
- **Maintenez les personnes environnantes à distance de sécurité de la zone de travail. Toute personne présente dans la zone de travail doit porter une protection personnelle.** Des parties de la pièce à travailler ou de l'accessoire brisé peuvent être éjectées et provoquer des blessures en dehors de l'entourage immédiat du lieu de travail.
- **Ne tenez l'appareil que par ses poignées isolantes lors de travaux au cours desquels l'outil installé risque de toucher des câbles électriques invisibles ou le cordon d'alimentation de la ponceuse.** Le contact avec une ligne électrique peut mettre les pièces métalliques sous tension et provoquer une électrocution.
- **Maintenez le câble électrique à l'écart des éléments en rotation.** Si vous perdez le contrôle, le câble électrique pourrait être sectionné ou rester accroché ; votre main ou votre bras pourrait également être happé par les parties en rotation.
- **Ne posez jamais la machine tant que l'outil n'est pas complètement à l'arrêt.** Les outils en rotation peuvent s'enfoncer dans la surface sur laquelle vous les avez déposés et échapper ainsi à votre contrôle.
- **Ne laissez pas la machine tourner pendant que vous la portez sur le côté.** En cas de contact fortuit, l'outil en rotation pourrait agripper votre vêtement et occasionner des blessures graves (coupures...).
- **N'utilisez pas l'outil à proximité de matières inflammables.** Des étincelles pourraient enflammer ces matières.

### **Origine et prévention des retours**

Le retour est une réaction soudaine due au blocage d'un disque en rotation, d'un plateau de support, d'une brosse ou d'autres accessoires. Le blocage ou l'accrochage provoque un arrêt très rapide de l'accessoire en rotation, ce qui entraîne par contre-réaction l'accélération incontrôlée de la

machine au niveau du point de blocage dans le sens inverse de la rotation de l'accessoire. Si par exemple le disque de ponçage est bloqué ou coincé par la pièce, le bord du disque peut s'enfoncer au niveau du point de blocage dans la surface de la pièce et ainsi éjecter le disque. Le disque peut être éjecté soit en direction de l'utilisateur soit en sens opposé, selon le sens de rotation au niveau du point de blocage. Les plateau de ponçage peuvent se briser à cette occasion. Un choc en retour résulte d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou d'une manière de travailler incorrecte, et peut être évité en respectant les mesures de précaution suivantes.

- **Tenez toujours fermement la machine et placez votre corps et vos bras de façon à pouvoir contrôler un éventuel choc en retour.** L'utilisateur peut contrôler des temps de réaction ou des forces engendrées par le retour; si les mesures de sécurité adéquates sont prises.
- **Ne placez jamais votre main à proximité d'outils en rotation.** Les outils peuvent reculer sur votre main.
- **Ne placez jamais votre corps dans la zone dans laquelle la machine peut effectuer un mouvement de retour.** Un retour accélérera l'outil dans le sens opposé à la rotation au niveau du point de blocage.
- **Soyez particulièrement prudent lors des travaux dans les coins, au niveau de bords à arête vive, etc.** Evitez un recul et un coincement de l'outil. Les coins, les arêtes vives ou un recul ont tendance à bloquer l'outil en rotation et à provoquer une perte de contrôle ou un choc en retour.

#### **Consignes de sécurité particulières pour le ponçage :**

- **Utilisez exclusivement les moyens de ponçage homologués pour aller avec votre outil électroportatif, ainsi que le capot protecteur prévu pour ce moyen de ponçage.** Les moyens de ponçage qui ne sont pas prévus pour cet outil électroportatif ne pourront pas être suffisamment protégés et ne sont donc pas sûrs à l'emploi.
- **Il ne faut utiliser les meules que dans les domaines d'application recommandés. Exemple: Ne poncez jamais par les flancs d'un plateau de ponçage diamanté.** Seule la face inférieure d'un plateau de ponçage diamanté doit servir à abraser de la matière. L'application d'une force latérale sur ces moyens de ponçage eut les faire se briser.
- **Pour retenir l'outil que vous avez choisi, utilisez toujours des brides de serrage intactes, ayant la taille et la forme correcte.** Des brides appropriées soutiennent les outils installés et réduisent ainsi le risque de cassure.

## Indications d'avertissement supplémentaires

- **Si le ponçage génère des poussières explosives ou inflammables, il convient impérativement d'observer les consignes d'usinage du fabricant du matériau.**
- **Au cours du travail, des poussières nocives / toxiques peuvent être générées.** Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut présenter un danger pour l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité. Veuillez respecter les prescriptions de sécurité en vigueur dans votre pays. Raccordez l'outil électrique à un dispositif d'aspiration adapté. Pour votre santé, portez un masque de protection respiratoire de classe P2.
- Ne pas traiter des matières contenant de l'amiante.
- Des modifications de l'appareil ne sont pas permises.
- **Débrancher la machine si elle reste inutilisée pour une raison quelconque. Vous éviterez ainsi un démarrage brusque lorsque la machine n'est pas surveillée.**
- Pendant le travail, toujours positionner le câble ou rallonge et tuyau d'extraction électrique à l'arrière de la machine.
- Les outils électroniques doivent régulièrement être examinés par un spécialiste.
- Ne pas saisir les parties rotatives.

**Suivre également les consignes générales de sécurité figurant dans la notice en annexe!**

### Raccordement Electrique

Avant la mise en service, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique. Des écarts de tension de + 6% et – 10% sont autorisés.

La ponceuse est reprise dans la classe de protection I.

Utiliser uniquement des rallonges d'une section suffisante. Une section trop faible peut provoquer une perte de puissance excessive et une surchauffe de la machine et du câble.

**Avant raccorder la machine à l'alimentation, assurez-vous que la machine est débranchée.**

### La poignée réglable

La poignée réglable en hauteur peut être réglée en continu en fonction de l'utilisateur (Fig.2). A cet effet, desserrer les deux vis papillon (flèches).

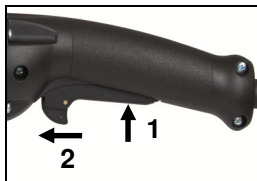
Poussez la poignée dans la position souhaitée et fermez les vis.

## Allumer - Eteindre

### Fonctionnement de courte durée

Mise en marche: appuyez sur le bouton marche/arrêt (1)

Arrêt: relâchez le bouton marche/arrêt (1)



### Fonctionnement permanent

Mise en marche: appuyez sur le bouton marche/arrêt (1) et, en le maintenant enfoncé, enclenchez le bouton d'arrêt (2)

Arrêt: appuyez sur le bouton marche/arrêt (1) et laissez-le s'éteindre à nouveau

### **Attention!**

**En cas d'arrêt de la machine, le bouton de verrouillage (2) doit être relâché immédiatement en appuyant sur le bouton marche/arrêt. Par conséquent, vous pouvez éviter un redémarrage involontaire de la machine (risque physique).**

## Changer Les Disques



### **Attention!**

**Avant tout travail, retirer la fiche de l'appareil !**

### **Précautions !**

**Le disque peut chauffer excessivement en ponçant. Vous pourriez vous brûler les mains, vous couper ou vous écorcher avec les segments. Portez donc toujours des gants de protection pour changer le disque.**

Il faut commencer par déposer la partie démontable du capot anti-poussière.

On peut ensuite verrouiller le disque d'entraînement entre la machine et le disque à l'aide de la clé de 32. Desserrer l'écrou de sécurité à l'aide de la clé à pans. Enlever ensuite le disque et le remplacer par un nouveau. Pour le remontage, procéder en ordre inverse.

Démarrer la machine un court instant dans une position sans danger pour s'assurer du bon montage ! Cessez immédiatement le travail si un dysfonctionnement intervient.

**N'utilisez que des accessoires d'origine.**

## L'Extraction De La Poussière

L'exposition aux poussières de béton peut nuire à la santé. C'est pour cette raison que la ponceuse à béton doit être raccordée à un aspirateur industriel et qu'il faut porter un masque anti-poussière (classe de filtre P2).

Un tel aspirateur (classe M) est disponible en accessoire, il peut être raccordé directement à la ponceuse.



Le tuyau d'aspiration peut être verrouillé empêcher un glissement à l'aide de la fixation du tuyau.

Percez le trou nécessaire comme suit:

Placez le tuyau d'aspiration dans le connecteur.

Marquez la profondeur de la fiche avec un crayon (voir flèche).



Percez à 13mm de cette marque (trait) un trou d'un diamètre de 6 mm dans l'embout.

### Remplacement de la couronne à balais

Il faut remplacer la couronne à balais complète lorsque l'épaisseur du balais n'est plus que de 5 mm (grandes quantités de poussières émises pendant le ponçage).

## **Maniement**

Positionner le câble et le tuyau de l'extraction à l'arrière de la machine. Activer la mise en marche automatique au aspirateur.

Mettre l'appareil en marche et le mettre prudemment sur la surface à traiter. Tenir l'appareil avec deux mains et travailler avec des mouvements linéaires ou rotatifs.

Ne surchargez pas la machine en exerçant une pression trop importante ! Pour obtenir des résultats optimaux, il convient d'exercer une pression modérée.

Grâce au porte-meule à montage souple, la ponceuse s'adapte mieux avec la surface abrasive. Cependant, veiller à ne pas étirer excessivement le flexible d'entraînement.



**Attention!**

**Ne pas saisir les parties rotatives!**

## **Protection contre les surcharges**

Afin de protéger l'utilisateur, le moteur et l'outil sont équipés d'une protection contre les surcharges électroniques.

Électronique: En cas de surcharge causée par une pression de ponçage excessive, l'électronique éteindra la machine. En cas

d'arrêt automatique de la machine, l'opérateur peut reprendre le travail après avoir redémarré l'outil motorisé.

**Thermique:** Le moteur est protégé en cas de surcharges répétées (malgré la protection électronique) par une protection thermique. Le moteur s'éteindra alors de lui-même, et ne peut être remis en route qu'après refroidissement (environ 2 minutes). Le temps avant de pouvoir redémarrer le moteur dépend de la surchauffe des enroulements du moteur, et de la température extérieure.

## Entretien



**Avant de procéder à des travaux d'entretien ou de réparation, retirer la prise du secteur.**

Les réparations ne peuvent être effectuées que par un personnel qualifié, choisi en raison de sa formation et de son expérience.

Après chaque réparation, l'appareil doit être examiné par un électricien spécialisé.

L'outil électrique nécessite un minimum d'entretien. Il faut cependant régulièrement effectuer les travaux suivants ou examiner les pièces suivantes :

- S'assurer que l'outil électrique, les composants électriques et la grille d'aération restent toujours propres.
- Pendant le travail, veiller à ce qu'aucun corps étranger ne parvienne à l'intérieur de l'outil électrique.
- En cas de panne de l'appareil, faire effectuer la réparation par un atelier autorisé.

### **Remplacement du flexible d'entraînement :**

Si nécessaire, il est facile de remplacer le flexible d'entraînement (voir Fig. 1).

Pour ce faire, enfoncer une ou deux goupilles d'arrêt avec un outil adéquat (par exemple un tournevis) et en même temps sortir le flexible d'entraînement avec le tuyau de protection de son support.

La goupille d'arrêt étant enfoncée, insérer le nouveau flexible avec le tuyau de protection dans le support et faire tourner le tuyau de protection jusqu'à ce que la goupille d'arrêt s'engage fermement.

### **Attention !**

**Vérifier que le flexible d'entraînement est bien fixé en place avant de mettre en marche la machine.**

**Laisser tourner la machine dans une position sûre pendant quelques instants. Arrêter immédiatement le travail si l'outil a des à-coups.**

## Protection de l'Environnement



### Recyclage des matières premières plutôt que traitement des déchets

Pour éviter les endommagements pendant le transport, l'appareil doit être livré dans un emballage résistant.

L'emballage, ainsi que l'appareil et ses outils sont fabriqués de matériaux recyclables, ce qui permet de les traiter de manière écologique une fois arrivé en fin de vie. Les composants plastiques sont marqués, ce qui facilite leur tri par les usines de retraitement.

### Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

## Bruit / Vibration

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont:

|                               |          |          |
|-------------------------------|----------|----------|
| Niveau de pression acoustique | $L_{pA}$ | 79 dB(A) |
| Niveau d'intensité acoustique | $L_{wA}$ | 90 dB(A) |
| Incertitude                   | K        | 3 dB     |



### Portez une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations  $a_h$  et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745:

|                              |       |                      |
|------------------------------|-------|----------------------|
| Valeur d'émission vibratoire | $a_h$ | 2,0 m/s <sup>2</sup> |
| Incertitude                  | K     | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Le niveau de vibrations revendiqué correspond aux principales utilisations de l'appareil. Cependant, si l'appareil est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau de vibrations peut différer. Ceci peut augmenter sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels

l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais non utilisé. Ceci peut réduire sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibration, telles que par exemple : Entretien de l'outil électroportatif et des outils de travail, maintenir les mains chauds, organisation des opérations de travail.

### **Garantie**

Conformément à nos conditions générales de vente, le délai de garantie pour les entreprises est de douze mois (justification par facture ou bon de livraison).

Dommages résultant d'une utilisation anormale, d'une surcharge ou d'une manipulation non conforme en sont exclus.

Les dommages résultant de vices de matières premières ou de fabrication sont éliminés gratuitement par la réparation ou une livraison de remplacement.

Les réclamations ne peuvent être acceptées que lorsque l'appareil est envoyé non démonté au fournisseur ou au service d'Eibenstock.

### **CE Certificat de Conformité**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants:

EN 60 745

conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10  
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager



Frank Markert  
Head of Engineering

17.08.2017

## Belangrijke Instructies

Belangrijke richtlijnen en veiligheidsvoorschriften staan met symbolen op de machine



**Gebruiksaanwijzing lezen**



**Werk voorzichtig en geconcentreerd. Houd uw werkplek schoon en vermijd gevaarlijke situaties.**



**Neem voorzorgsmaatregelen om de gebruiker te beschermen.**

Gedurende de werkzaamheden dient u een veiligheidsbril, een geluidwerende helm, een stofmasker, werkhandschoenen en robuuste werkkleding te dragen.



**Draag een geluidwerende helm**



**Draag een veiligheidsbril**



**Draag altijd een stofmasker**



**Draag werkhandschoenen**

## Technische gegevens

### Langhals-renovatieschuurmachine ELS 125 D

|                     |          |
|---------------------|----------|
| Nominale spanning:  | 230 V ~  |
| Opgenomen vermogen: | 1200 W   |
| Nominale stroom:    | 5,5 A    |
| Bestelnummer:       | 06231000 |

|                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| Frequentie:                           | 50 - 60 Hz             |
| Nominale draaisnelheid:               | 8000 min <sup>-1</sup> |
| Maximale grootte van de schuurschijf: | 125 mm                 |
| Beschermingsklasse:                   | I                      |
| Beschermingsgraad:                    | IP 20                  |
| Gewicht:                              | cirka 5,3 kg           |
| Ontstoring:                           | EN 55014 en EN 61000   |

## Leveringsomvang

Langhals-renovatieschuurmachine **ELS 125 D** met een bevestigde en een gebruiksaanwijzing in een draagtas.

### Beschikbare Accessoires

| Onderdeel                          | Bestelnr. |
|------------------------------------|-----------|
| Diamant slijpwiël universeel       | 37128000  |
| Diamant slijpwiël vlaksslijpen     | 37126000  |
| Borstelrand                        | 3722A000  |
| Industriële Stofzuiger DSS 25 M    | 09917000  |
| Industriële Stofzuiger DSS 35 M iP | 09919000  |

## Toepassing voor Bestemd Doeleinde

De **ELS 125 D** is bestemd voor het droog slijpen en gladden van bekisting naden, bramen en onregelmatigheden op beton.

**Het elektrische gereedschap mag uitsluitend in combinatie met een diamantkomschijf en een zuiger van de stofklasse M gebruikt worden. Gebruik alleen slijpwielen die door de fabrikant worden aanbevolen. Deze zijn licht van gewicht en hebben een hoge concentriciteit. Het gebruik van andere slijpwielen kan een overbelasting van de machine, schade aan de lagers en gevaar voor de gebruiker veroorzaken.**



**Lees deze handleiding volledig en zorgvuldig. Houdt u aan de veiligheidsvoorschriften.**

**Ook de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgesloten brochure dient u goed te lezen. Vraag om een demonstratie door de verkoper, voordat u de machine voor het eerst gebruikt.**



**Raak de kabel niet aan indien deze beschadigd is tijdens werkzaamheden en sluit onmiddellijk de stroomvoorziening af. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.**



**Zorg dat de machine niet aan direct regenwater blootgesteld wordt.**

- **Dit elektrische gereedschap moet worden gebruikt als schuurmachine. Neem alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens die u bij het gereedschap ontvangt in acht.** Als u de volgende aanwijzingen niet in acht neemt, kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel het gevolg zijn.
- **Dit elektrische gereedschap is niet geschikt voor schuurwerkzaamheden met schuurpapier, werkzaamheden met draadborstels, polijsten doorslijpwerkzaamheden.** Toepassingen waarvoor het elektrische gereedschap niet is voorzien, kunnen gevaren en verwondingen veroorzaken.
- **Gebruik geen accessoires die niet speciaal door EIBENSTOCK voor deze machine ontwikkeld en bestemd zijn.** Het feit dat een accessoire op uw machine kan worden aangebracht, houdt geen garantie in voor ongevaarlijk gebruik.
- **Het toelaatbare toerental van de accessoires dient minstens zo groot te zijn als het maximale toerental dat op de machine is aangegeven.** Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen stukspringen.
- **De buitendiameter en de dikte van de accessoires dienen overeen te komen met het aangegeven bereik van de machine.** Accessoires met verkeerde afmetingen kunnen niet voldoende beveiligd of gecontroleerd worden.
- **Schuurschijven, steunschijven en ander toebehoren moeten nauwkeurig op de uitgaande as van het elektrische gereedschap passen.** Inzetgereedschappen die niet nauwkeurig op de uitgaande as van het elektrische gereedschap passen, draaien ongelijkmatig, trillen sterk en kunnen tot het verlies van de controle leiden.
- **Gebruik geen schadelijke accessoires. Controleer voor gebruik altijd accessoires zoals steunschijven op barsten of scheuren en rubberen schuurplateaus op scheuren en overmatige slijtage.**

Wanneer de machine is gevallen, controleer deze en de accessoires dan altijd op beschadigingen of monteer een onbeschadigd accessoire. Zorg ervoor dat u en eventuele andere aanwezige personen zich na de controle en montage van het accessoiredeel buiten het rotatiegebied van het inzetgereedschap bevinden en laat de machine een minuut lang op een maximaal toerental draaien. Beschadigde accessoires springen tijdens deze proeftijd gewoonlijk kapot.

- **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting.** Gebruik, afhankelijk van de toepassing, een veiligheidsscherm of veiligheidsbril. Draag, indien daar reden voor is, een stofmasker, oorbeschermers, veiligheidshandschoenen en een werkschort, dat geschikt is als bescherming tegen botsingen bij kleine schuur- of werkstukdelen. De veiligheidsbril moet vliegende brokstukken, als gevolg van uiteenlopende werkzaamheden, kunnen tegenhouden. Het stofmasker of het ademhalingsapparaat moet in staat zijn de deeltjes die door uw werkzaamheden ontstaan te filteren. Duurzame, sterke geluidsbelasting kan leiden tot slechthorendheid.
- **Houd personen die zich in de buurt bevinden op een veilige afstand van het werkgebied.** Iedereen die zich in het werkgebied bevindt, moet een persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen. Delen van het werkstuk of van stukgesprongen accessoires kunnen wegvliegen en buiten de directe werkplaats letsel veroorzaken.
- **Houd het gereedschap alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Houd de stroomkabel ver van draaiende delen.** Wanneer u de controle verliest, kan de stroomkabel worden gespleten of blijven hangen en kan uw hand of uw arm in de draaiende delen worden getrokken.
- **Zet de machine nooit weg zolang het gereedschap niet volledig stilstaat.** Draaiend gereedschap kan in de steunvlakken vast komen te zitten en de machine uit controle brengen.
- **Laat de machine niet lopen terwijl u hem opzij draagt.** Bij een toevallige aanraking kan het draaiende inzetgereedschap in uw kleding blijven haken, waardoor u ernstige snijwonden kunt oplopen.
- **Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare stoffen.** Door onken kunnen deze stoffen ontbranden.

### **De oorzaken en het voorkomen van terugslagen**

Een terugslag is een plotselinge reactie op een draaiende schijf, een rubberen schuurplateau, een borstel of andere accessoires die blijven vasthaken of ingeklemd raken. Wanneer ze ingeklemd raken of vast blijven

haken, komen de draaiende accessoires in een plotselinge beweging tot stilstand, waardoor als tegenreactie de machine uit controle raakt en tegen de draairichting van het accessoiredeel in om het klempunt heen schiet. Indien bijvoorbeeld een steunschijf blijft steken of vastgeklemd raakt in het werkstuk, kan de schijf zich in zijn volle omtrek bij het klempunt in het werkstukoppervlak ingraven, waardoor deze naar buiten gewerkt of geslagen wordt. De schijf kan, afhankelijk van de draairichting bij het klempunt, naar de gebruiker toe of van hem weg springen. Schuurschijven kunnen daarbij ook breken. Een terugslag is het resultaat van een verkeerd gebruik van de machine en/of een verkeerde werkwijze of bediening, en kan worden voorkomen door de volgende voorzorgsmaatregelen te nemen.

- **Houd de machine steeds vast en plaats uw lichaam en arm zo, dat u de krachten van een terugslag kunt controleren.** Wanneer de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen, kan de gebruiker reactiemomenten of terugslagkrachten controleren.
- **Kom met uw hand nooit in de nabijheid van draaiend inzetgereedschap.** Inzetgereedschap kan via uw hand terugslaan.
- **Kom met uw lichaam nooit in het gebied waarin de machine zich bij een terugslag zal bewegen.** Een terugslag zorgt ervoor dat de machine tegen de draairichting van de schijf in om het klempunt heen schiet.
- **Wees bijzonder voorzichtig bij het werken in hoeken, bij scherpe randen, etc.** Voorkom dat het inzetgereedschap terugspringt of vast blijft zitten. Bij het werken in hoeken en aan scherpe randen of wanneer draaiend gereedschap terugspringt, kan het vast komen te zitten, waardoor de controle over het gereedschap verloren wordt en een terugslag ontstaat.

### **Speciale veiligheidsinstructies voor het slijpen**

- **Gebruik uitsluitend het voor het elektrische gereedschap toegestane schuurtoebehoren en de voor dit schuurtoebehoren voorziene beschermkap.** Schuurtoebehoren dat niet voor het elektrische gereedschap is voorzien, kan niet voldoende worden afgeschermd en is niet veilig.
- **Schuurtoebehoren mag alleen worden gebruikt voor de geadviseerde toepassingsmogelijkheden. Bijvoorbeeld: schuur nooit met het zijvlak van een diamantschuurschijf.** Diamantschuurschijven zijn bestemd voor materiaalafname met de onderzijde van de schuurschijf. Een zijwaartse krachtinwerking op dit schuurtoebehoren kan het toebehoren breken.
- **Gebruik altijd onbeschadigde spanflenzen in de juiste maat en vorm voor het door u gekozen inzetgereedschap.** Geschikteflenzen steunen de inzetgereedschappen en verminderen zo het gevaar van een breuk.

### **Extra waarschuwingen**

- **Ontstaan er bij het schuren explosieve of zelfontbrandende stoffen, dan dienen de verwerkingsinstructies van de producent van het materiaal onvoorwaardelijk in acht te worden genomen.**
- **Tijdens het werken kunnen schadelijke/giftige stoffen ontstaan.** Voor degene die de machine bedient of voor personen die zich in de buurt van de machine bevinden kann het aanraken of inademen van deze stoffen gevaarlijk zijn. Neem de veiligheidsvoorschriften in acht die in uw land van toepassing zijn. Sluit het gereedschap aan op een geschikte afzuiginstallatie. Draag ter bescherming van uw gezondheid een P2-mondmasker.
- Asbesthoudende materialen mogen niet worden verwerkt.
- Manipulatie van de machine leidt tot verbeuring van de garantie.
- **Schakel de machine uit wanneer ze om één of andere reden blijft stilstaan. U vermijdt daardoor een plotse start in een toestand zonder toezicht.**
- Snoer altijd langs achter van de machine weg leiden.
- Elektrisch gereedschap moet regelmatig visueel geïnspecteerd worden door een specialist.
- Raak de draaiende onderdelen niet aan.

**Kijk in de bijgesloten brochure voor meer veiligheidsvoorschriften**

#### **Stroomvoorziening**

Controleer eerst of het beschikbare voltage en de beschikbare frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.  
Een afwijking in voltage van +6 tot -10 % is toegestaan.

De machine is veiligheidsklasse I.

Gebruik alleen verlengkabels met voldoende aderdoorsnede. Een aderdoorsnede die te klein is kan leiden tot overmatig spanningsverlies en tot oververhitting van de kabel en de motor.

**Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld, alvorens deze op het lichtnet aan te sluiten**

#### **Verstelbare handgreep**

De in hoogte verstelbare handgreep kan continu worden aangepast aan de gebruiker (Fig.2). Voor dit doel draai de twee vleugel bouten (pijlen).  
Duw de hendel naar de gewenste positie en sluit de schroeven.

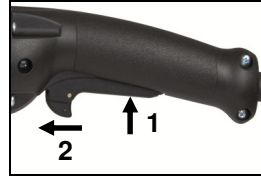
## Aan-/uitschakelen

### Kort Gebruik

Inschakelen: Druk op de aan/uitschakelaar (1)

Uitschakelen: Laat de aan/uitschakelaar (1) los

### Permanent Gebruik



Inschakelen: Druk op de aan/uitschakelaar (1), houd het ingedrukt en activeer de vergrendelknop (2)

Uitschakelen: Druk op de aan/uitschakelaar (1) en laat het weer uitschakelen.

### **Opgelet!**

**De vergrendelknop (2) moet na elke machinestop onmiddellijk worden losgelaten door op de aan/uitschakelaar te drukken. Op deze manier voorkomt u dat de machine onverwacht opnieuw start (fysiek gevaar).**

## Gereedschap Verwisselen



### **Opgelet!**

**Haal de stekker uit het stopcontact voordat u enige ingrepen verricht op het apparaat!**

### **Opgelet!**

**Het slijpwiël kan tijdens de werking zeer heet zijn. U kunt uw handen verbranden en scheur- of snijwonden door de gedeeltes oplopen. Draag daarom altijd werkhandschoenen wanneer u het slijpwiël vervangt.**

Ten eerste, de opvouwbare kap segment worden geopend.poussière.

Ten eerste, de opvouwbare kap segment worden geopend. Dan kan men met de steeksleutel SW 32 de flensschijf tussen de motor en de slijpschijf tegenhouden.

Met de speciaalsleutel kan de bevestigingsmoer losgedraaid worden.

Het vastzetten van de nieuw slijpschijf gebeurt in de omgekeerde volgorde.

Na de montage van het slijpwiël, schakel de machine gedurende een korte periode en in een veilige positie in. Als de machine niet naar behoren werkt, schakel deze onmiddellijk uit.

**Gebruik alleen originele accessoires!**

## Stofafzuiging

Stof dat tijdens werkzaamheden ontstaat is gevaarlijk voor uw gezondheid. Daarom moet de betonslijper worden gebruikt in combinatie met een stofzuiger, en u dient een stofmasker te dragen. De ondersteunde Nat/Droog Stofzuiger (stofklasse M) is verkrijgbaar als accessoire. Deze kan direct worden aangesloten op de stofkap.

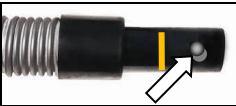


De afzuigslang kan worden vergrendeld tegen slippen d.m.v. de slangbevestiging.

Maak als volgt de vereiste boorgaten:

Steek de afzuigslang in de aansluiting.

Markeer de insteekdiepte met een krijtje.



Boor een gat 13 mm vanaf deze markering (lijn) met een diameter van 6 mm in het mondstuk.

### De borstelrand vervangen

Als de lengte van de borstelharen - door slijtage - korter is dan 5 mm (zeer veel stof tijdens het slijpen), dient de borstelrand compleet vervangen te worden.

## Gebruik

Verbind de voedingskabel van de schuurmachine met de industriële stofzuiger en sluit vervolgens de stofzuigerslang aan op de schuurmachine. Leid de stofzuigerslang en de kabel naar de achterkant, uit de buurt van de machine. Activeer de automatische schakelaar op de stofzuiger.

Zet de machine aan en plaats deze voorzichtig op het oppervlak waarop u wilt werken. Houd de machine met beide handen vast en beweeg deze op een lineaire of ronddraaiende wijze. Overbelast de machine niet door deze te sterk aan te drukken! U krijgt het beste schuurresultaat wanneer u met een matig sterke aandruk-kracht werkt.

De flexibel gemonteerde schuurkop maakt het mogelijk het te schuren oppervlak perfect te volgen. Let er echter op dat de flexibele aandrijfas niet te sterk wordt gebogen.



**Let op!**



**Raak geen draaiende onderdelen aan!**

## Overbelastingbeveiliging

De draadstreler is voorzien van een elektronische overbelastingbeveiliging om de gebruiker, de motor en het apparaat te beschermen.

**Elektronisch:** In het geval van overbelasting veroorzaakt door een te hoge schuurdruk, reageert de elektronica door de machine UIT te schakelen. Na het automatisch uitschakelen van de machine kunt u verdergaan met werken door de machine eerst UIT en daarna weer AAN te zetten.

**Thermisch:** De motor wordt beschermd tegen vernietiging in geval van een permanente overbelasting door een thermokoppeling. Het apparaat zal in dit geval automatisch uitschakelen en kan pas na een bepaalde afkoelperiode (ca. 2 minuten)

## Onderhoud



**Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!**

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd, op basis van haar opleiding en ervaring geschikt personeel doorgevoerd worden.

Het apparaat dient na iedere reparatie door een vakkundige elektromonteur gecontroleerd te worden.

Het elektrische gereedschap is zodanig ontworpen, dat een minimum aan onderhoud noodzakelijk is. Regelmatig dienen echter volgende werkzaamheden uitgevoerd c.q. dienen volgende componenten gecontroleerd te worden:

- Het elektrogedeelte en de ventilatiesleuven moeten schoon worden gehouden
- Let er tijdens de werkzaamheden op dat er geen vreemde voorwerpen terechtkomen in het inwendige van de roerinrichting.
- Bij een uitval van het apparaat mag men een reparatie enkel in een erkende werkplaats laten uitvoeren.

### Vervangen van de flexibele aandrijfas:

Indien nodig kunt u de flexibele aandrijfas vervangen (zie afb. 1).

Om dit te doen drukt u één van de twee borgpennen in met een geschikt stuk gereedschap (bijvoorbeeld een schroevendraaier) en tegelijkertijd trekt u de as samen met de bescherm slang van de houder.

Met de borgpen ingedrukt, plaatst u de nieuwe as samen met de bescherm slang in de houder en draait u de bescherm slang tot de borgpen weer stevig vast klikt.

**Let op!**

**Controleer dat de aandrijfas goed vast zit voordat u het apparaat gaat gebruiken.**

**Laat de machine een korte periode lopen in een veilige stand. Stop het werk onmiddellijk als het apparaat niet soepel loopt.**

## Milieubescherming



### Recyclage in plaats van afvalverwijdering

Om beschadiging tijdens het transport te vermijden moet het apparaat in een stevige en stabiele verpakking geleverd worden.

Verpakking, apparaat en toebehoren zijn van recycleerbaar materiaal vervaardigd en moeten dienovereenkomstig behandeld en verwerkt worden. De plastic elementen van het apparaat zijn speciaal gemerkt. Hierdoor kunnen ze op milieubewuste wijze gesorteerd en/of geëlimineerd worden door ze te deponeren bij de aanbevolen inzamelinstallaties.

### Alleen voor EU-landen



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

## Geluid en trilling

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN 60745.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:

Geluidsdrukniveau  $L_{pA}$  79 dB(A)

Geluidsvermogeniveau  $L_{wA}$  90 dB(A)

Onzekerheid K 3 dB



### Draag oorbescherming !

Totale trillingswaarden  $a_h$  en onzekerheid K bepaald volgens EN 60745:

Trillingsemisiewaarde  $a_h$  2,0 m/s<sup>2</sup>

Onzekerheid K 1,5 m/s<sup>2</sup>

Het aangegeven trilniveau vertegenwoordigt de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap echter voor andere toepassingen met afwijkend inzetstuk of onvoldoende

onderhoud gebruikt wordt, kan het trilniveau afwijken. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen toenemen. Voor een nauwkeurige taxatie van de belasting door trillingen dient er ook rekening gehouden te worden met de perioden, tijdens dewelke het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar in werking is, maar niet effectief gebruikt wordt. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen afnemen.

Leg bijkomende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vóór de uitwerking van trillingen vast, zoals bijvoorbeeld het onderhoud van elektrisch gereedschap en inzetstukken, het warm houden van de handen, de organisatie van arbeidsprocessen.

### **Garantie**

Op Eibenstock-gereedschap staat garantie overeenkomstig de nationale, wettelijke bepalingen (de faktuur of leveringsbon geldt als garantiebewijs) Defecten, die aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundige behandeling toe te schrijven zijn, zijn van de garantie uitgesloten.

Defecten, die door materiaal- of fabricagefouten zijn ontstaan, worden gratis door levering van een nieuw onderdeel of reparatie verholpen. Klachten kunnen alleen ingewilligd worden, als het apparaat, zonder gedemonteerd te zijn geweest, naar de leverancier of naar een Eibenstock-werkplaats gezonden wordt

### **CE Verklaring van Conformiteit**

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

EN 60 745

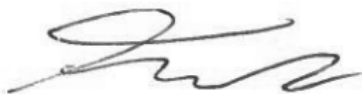
volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:  
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10  
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager

17.08.2017



Frank Markert  
Head of Engineering

## Vigtige sikkerheds instruktioner

Vigtige instruktioner og advarsler er lokaliseret på maskinen ved hjælp af symboler:



**Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri.**



**Arbejd koncentreret, og forsigtigt. Sørg for at holde arbejdspladsen ren, og undgå farlige situationer.**



**Tag de nødvendige forbehold for at beskytte brugeren.**

Under arbejdet bør du bære høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske, beskyttelseshandsker og robust arbejdstøj!



**Anvend høreværn**



**Anvend sikkerhedsbriller**



**Anvend støvmaske**



**Anvend beskyttelseshandsker**

## Tekniske data

### Langtrækkende Saneringssliber ELS 125 D

|                |          |
|----------------|----------|
| Spænding:      | 230 V ~  |
| Motoreffekt:   | 1200 W   |
| Netstrøm:      | 5,5 A    |
| Bestillingsnr: | 06231000 |

|                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| Frekvens:             | 50 - 60 Hz             |
| Hastighed:            | 8000 min <sup>-1</sup> |
| Maks. klingediameter: | 125 mm                 |
| Beskyttelsesklasse:   | I                      |
| Beskyttelsesgrad:     | IP 20                  |
| Nettovægt:            | 5,3 kg                 |
| Støjdæmpet efter:     | EN 55014 og EN 61000   |

## Leveringsomfang

Langtrækkende saneringssliber **ELS 125 D** med monteret diamantslibeskive, værktøjssæt og brugsanvisning i hver bæretaske.

### Særligt tilbehør

| Del                                  | Ordrenummer. |
|--------------------------------------|--------------|
| Diamantslibeskive universel          | 37128000     |
| Diamantslibeskive overflade slibning | 37126000     |
| To-delt børstekrans                  | 3722A000     |
| Industristøvsuger DSS 25 M           | 09917000     |
| Industristøvsuger DSS 35 m iP        | 09919000     |

## Anvendelse

**ELS 125 D** er beregnet til tørformaling og udglatning af forskalling sømme, grater og uregelmæssigheder på beton.

**Elværktøjet må udelukkende anvendes sammen med en diamantkopskive og en suger i støvklasse M.**

**Brug kun de diamantskiver som er anbefalet af producenten. De har en lav vægt og en høj koncentricitet.**

**Ved brug af andre diamantklinger kan det medfører overbelastning af maskinen, f. eks skader på lejer. Og være til farer for brugeren af maskinen.**



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri. Hertil kommer, at de generelle sikkerheds anvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug.



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri. Hertil kommer, at de generelle sikkerheds anvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug



Maskinen må ikke blive våd, eller bruges i fugtige omgivelser.

- **Dette elværktøj skal anvendes til slibning. Følg alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og data, der følger med maskinen.** Hvis efterfølgende anvisninger tilsidesættes, kan det medføre elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
- **Dette elværktøj er ikke egnet til sandpapirslibning, arbejder med trådbørster, polering og gennemskæring.** Hvis elværktøjet anvendes til andre formål, end det er beregnet til, kan personer udsættes for fare og kvæstes.
- **Undgå at bruge tilbehør, som ikke er specielt udviklet af EIBENSTOCK og beregnet til denne maskine.** Selvom en tilbehørsdel kan anbringes på maskinen, er der ikke garanti for en risikofri drift.
- **Tilbehørets tilladte omdrejningstal skal være mindst så højt som det maksimale omdrejningstal, der er angivet på maskinen.** Tilbehørsdele, som drejer hurtigere end tilladt, kan bryde.
- **Tilbehørets udvendige diameter og tykkelse skal ligge inden for de angivne størrelser for maskinen.** Tilbehør med forkerte mål kan ikke beskyttes tilstrækkeligt eller styres ordentligt.
- **Slibeskiver, slibetallerkner eller andet tilbehør skal passe nøjagtigt på elværktøjets slibespindel.** Indsatsværktøjer, der ikke passer nøjagtigt på elværktøjets slibespindel, drejer ujævnt, vibrerer kraftigt, og det kan medføre, at man mister kontrollen over dem.
- **Undgå at bruge beskadiget tilbehør. Kontrollér før hver ibrugtagning tilbehør som slibetallerken for brud eller ridser og støtteskiver for ridser og udpræget slitage. Kontrollér også maskinen og tilbehøret for beskadigelse, hvis dele er faldet ned, eller monter ubeskadiget tilbehør. Brugeren og personerne i nærheden bør stille sig uden for værktøjets rotationsområde efter kontrol og montering af tilbehør og lade maskinen køre et minut**

ved maksimalt omdrejningstal. Beskadiget tilbehør brister normalt i løbet af denne testtid.

- **Brug personlige værnemidler. Brug, alt efter anvendelsesformål, beskyttelsesskærm eller beskyttelsesbrille. Hvis det er formålstjenligt, bæres der åndedrætsmaske, høreværn, beskyttelseshandsker og et arbejdsforklæde, som er egnet som prelbekyttelse mod små slibe- eller værktøjsdele.** Beskyttelsesbrillen skal kunne stoppe de fl yvende partikler, som opstår under forskellige arbejder. Åndedrætsmasken eller åndedrætsværnet skal kunne fi ltrere de partikler, som opstår under arbejdet. Vedholdende, stærk støjbelastning kan føre til tunghørighed.
- **Sørg for, at personer ved siden af har en sikker afstand til arbejdsområdet. Enhver, som befinder sig i arbejdsområdet, skal bruge personlige værnemidler.** Dele fra arbejdsemnet eller det brudte tilbehør kan slynges ud og forårsage kvæstelser uden for det umiddelbare arbejdssted.
- **Tag fat i det isolerede håndtag, når der arbejdes på steder, hvor indsatsværktøjet vil kunne ramme skjulte strømledninger eller maskinens egen ledning.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte metaldele på maskinen under spænding og medføre elektriske stød.
- **Hold strømkablet væk fra roterende dele.** Hvis du mister kontrollen over maskinen, er der risiko for, at strømkablet adskilles og bliver hængende, og din hånd eller arm kan blive trukket ind mellem de roterende dele.
- **Læg aldrig maskinen væk, så længe værktøjet bevæger sig.** Roterende værktøj kan hægte sig fast på opbevaringspladsen og bringe maskinen ud af kontrol.
- **Lad aldrig maskinen køre, når De bærer den.** En tilfældig berøring kan få det roterende værktøj til at hægte sig fast i tøjet, så værktøjet kan påføre dig alvorlige snitsår.
- **Anvend ikke maskinen i nærheden af brændbare stoffer.** Gnister kan antænde disse stoffer.

### **Årsag og forebyggelse af tilbageslag**

Et tilbageslag er en pludselig reaktion på fastklemning eller fastspænding af en roterende skive, støtteskive, børste eller andet tilbehør.

Fastklemningen eller fastspændingen får meget hurtigt det roterende tilbehør til at stå stille, der som modreaktion får en ukontrolleret maskine til at accelerere mod tilbehørets rotationsretning på klemmestedet. Klemmer eller hægter en slibeskive sig for eksempel fast i arbejdsemnet, kan skiven gnave sig ind i arbejdsemnets overfl ade på klemmestedet, hvorefter skiven kan springe ud eller blive slået ud. Skiven kan enten springe hen imod eller væk fra brugeren alt efter skivens rotationsretning på klemmestedet. Slibeskiver kan også gå i stykker. Et tilbageslag sker som følge af misbrug af maskinen og/eller forkert arbejds måde eller

betjeningsvejledning og kan undgås ved at følge nedenstående forholdsregler nøje.

- **Hold altid fat i maskinen, og placer kroppen og armene sådan, at kræfterne fra et tilbageslag kan kontrolleres.** Brug altid det ekstra håndgreb, såfremt medleveret, ved start af maskinen for dermed bedre at kunne kontrollere tilbageslag eller reaktionsmomenter. Brugeren kan kontrollere reaktionsmomenter eller tilbageslag, hvis der træffes passende forholdsregler.
- **Placer aldrig hånden i nærheden af roterende værktøj.** Værktøj kan slå tilbage hen over hånden.
- **Stå aldrig i det område, som maskinen vil bevæge sig hen imod i tilfælde af et tilbageslag.** Et tilbageslag vil få maskinen til at accelerere mod skivens rotationsretning på klemmestedet.
- **Vær særligt agtpågivende ved arbejder i hjørner, skarpe kanter osv.** Undgå tilbagespring og fastlåsning af værktøjet, som anvendes. Hjørner, skarpe kanter eller tilbagespring kan let få det roterende værktøj til at hægte sig fast, så man mister kontrollen over maskinen, eller der udløses et tilbageslag.

#### **Særlige sikkerhedsanvisninger vedrørende slibning:**

- **Der må kun anvendes slibelegemer, der er godkendt til elværktøjet og beskyttelseskapper, der er beregnet til disse slibelegemer.** Slibelegemer, der ikke er beregnet til elværktøjet, kan ikke afskærmes tilstrækkeligt og er usikre.
- **Slibelegemer må kun anvendes til de anbefalede anvendelsesmuligheder. For eksempel må der aldrig slibes med sidefladen på en diamantslibetallerken.** Diamantslibetallerkner er beregnet til at fjerne materiale med undersiden af slibetallerknen. Udsættes disse slibetallerkner for sidevendt kraftpåvirkning, kan de knække.
- **Anvend altid ubeskadigede spændeflanger i den rigtige størrelse og form til det valgte indsatsværktøj.** Egnede flanger støtter indsatsværktøjerne og reducerer derfor risikoen for, at de brister.

#### **Øvrige advarsler**

- **Hvis der under slibearbejdet dannes eksplosiv eller selvantændelig støv, skal materialeproducentens anvisninger vedrørende bearbejdning altid følges.**
- **Under arbejdet kan der dannes skadeligt/giftigt støv.** Berøring eller indånding af dette støv kan være til fare for brugeren eller personer, som opholder sig i nærheden. Overhold de til enhver tid gældende nationale sikkerhedsforskrifter. Forbind el-værktøjet med et passende udsugningsanlæg. Brug en P2-åndedrætsmaske for at undgå skade på helbredet.
- Asbestholdige materialer må ikke slibes.
- Ændringer på maskinen er ikke tilladt.

- **Sluk for maskinen, hvis den uventet stopper. Dermed sikres det at den ikke uventet starter under opsyn.**
- Under arbejdet skal forlængerledning samt suge slangen, altid føre væk bagud fra maskinen.
- Maskinen skal inspiceres af en professionel med jævne mellemrum.
- Roterende dele må ikke berøres.

**For yderligere sikkerhedsforskrifter henvises til vedlagte folder!**

### **Elektrisk tilslutning**

Kontroller først, korrespondancen af spænding og frekvens og sammenligne dem med oplysningerne på Mærkepladen. Spændingsforskelle fra + 6 % til - 10 % er tilladt.

**ELS 125 D** er produceret i beskyttelsesklasse I.

Brug kun forlængerledninger med et tilstrækkelig tværsnit. Hvis tværsnittet er for lille vil maskinen muligvis ikke virke særlig godt, og den og ledningen kan ske at overophede.

**Sørg for at maskinen er slukket, inden den sluttes til strømforsyningen.**

### **Indstilbart håndtag**

Håndtaget kan indstilles trinløst i højden, så den passer til den enkelte bruger (billede 2). Dette gøres ved at løsne de to skruer. (pilene). Skub håndtaget til den ønskede position, og spænd skruerne igen.

### **Tænde og slukke**

#### Ved kort brug:

Tænd: tænde-/slukkeknappen (1) holdes inde

Sluk: tænde-/slukkeknappen (1) slippes



#### Ved længere brug:

Tænd: tænde-/slukkeknappen (1) trykkes ind og trykkes i fastlåst position (2)

Sluk: tænde-/slukkeknappen (1) trykkes ind og slippes

### **OBS!**

**Ved hvert stop af maskinen eller en strømafbrydelse, er låsen tilgængelig ved at trykke på tænd-sluk-kontakten til at løse for at forhindre utilsigtet genstart af maskinen (skade).**

## Omstilling



### Vigtigt!

Stikket skal altid trækkes ud af stikkontakten, inden der udføres nogen form for arbejde!

### Forsigtig.

Diamantslibeskiven kan blive varm under brug. Man kan brænde sig på hænderne eller skære/ridse sig på segmenterne. Brug altid arbejdshandsker ved klinge skift.

For det første fold Segment dæksler er åbnet.

Nu kan du holde op den drivende skive mellem gearkasse og slibehjul ved hjælp af en kæbe skruenøgle 32. Brug flade nøgle til at skrue den drivende møtrikken. Derefter fjerne den monterede slibeskiven henholdsvis montere den nye. Samlingen virker også den anden vej rundt!

Monteringen foregår i modsatte rækkefølge. Efter monteringen skal maskinen kører i kort tid for at se om den kører fint. Hvis ikke skal man straks afbryde.

### Brug kun originalt tilbehør

## Støvudsugning

Under arbejdet, fremkommer skadeligt støv, og der skal derfor anvendes en støvsuger (støvklasse M) og der skal bærer en støvmaske.

Den perfekte våd-tør støvsuger DSS 25 M / DSS 35 M iP fås som tilbehør. Denne tilsluttes direkte til støvsugerudtager(5) på de bagsiden af stativet.



Støvslangen kan låses fast, så den ikke falder ud, ved hjælp af slangelåsen.

For at lave et passende hul i studsens på støvslangen, gør som følger:

Stik studsens fra støvslangen ind i hullet.

Marker dybden på studsens med et stykke kridt.



Bor et hul 13 mm under den markerede linje, med et 6 mm bor ind i studsens.

### Udskiftning af børsten

Når børsten er slidt ned til ca. 5 mm skal denne udskiftes med en ny.

## Håndtering

Forbind kablet fra slibemaskinen til den industristøvsuger, og forbind derefter udsugningsslangen til støvforbindelsen (2) på slibemaskinen. Før udsugningsslangen og kablet bag og væk fra maskinen. Slå automatisk opstart til på støvsugeren.

Tænd maskinen, og sæt den omhyggeligt på overfladen, du ønsker at slibe. Hold maskinen med begge hænder, og bevæg den i linjer eller i cirkler.

Maskinen må ikke overbelastes, ved at trykke med for meget kraft! Det bedste resultat opnås med et moderat tryk på maskinen.

Det fleksible slibehoved gør det muligt for slibemaskinen, at tilpasse sig overfladen bedst muligt. Men undgå, at belaste den fleksible drivakslen for meget.



### Vigtigt!

- **Do not touch rotating parts!**

## Overbelastningssikring

For at beskytte brugeren, er motor og værktøjet udstyret med en elektronisk overbelastningsbeskyttelse.

**Elektronisk:** Hvis slibetrykket bliver for stort og maskinen overbelastes, reagere elektronikken ved at slukke for maskinen. Hvis maskinen automatisk slukker, kan du tænde den igen ved at slukke og tænde for den igen.

**Termisk:** Ved hjælp af et termoelement på motoren bliver motoren beskyttet mod overbelastning. Maskine slår selv fra og kan først efter afkøling (ca. 2 min) bruges igen. Køletiden er afhængig af opvarmning af motoren og den omgivende temperatur.

## Vedligeholdelse



**Før der begyndes på vedligeholdelse, skal stikket tages.**

Reparationer må kun udføres af kvalificerede og erfarne personer. Efter hver reparation, skal maskinen efterses af en el-specialist.

Maskinen er konstrueret, så den kun skal have et minimum af pleje og vedligeholdelse. Dog skal følgende punkter altid overvåges:

- Hold altid maskinen, og luftudtagene rene for støv.

- Under arbejdet, vær opmærksom på at partikler ikke kommer ind i maskinen.
- Hvis maskinen går i stykker, skal reparationen udføres af et autoriseret værksted.

### **Sådan skiftes den fleksible drivaksel:**

Den fleksible drivaksel kan skiftes, hvis nødvendigt (se billede 1).

Dette gøres ved at trykke på en af de to låsestifter med et passende værktøj (fx en skruetrækker) samtidig med at akslen og beskyttelsesslangen trækkes væk fra holderen.

Når låsestiften er trykket ned, skal du sætte den nye aksel og beskyttelsesslangen ind i holderen, og drej beskyttelsesslangen indtil låsestiften falder på plads igen.

### **Vigtigt!**

**Sørg for at drivakslen sidder ordentligt fast, inden maskinen tages i brug.**

**Lad maskinen køre lidt i en sikker position. Hvis maskinen ikke kører problemfrit, skal du straks holde op med at bruge det.**

### **Miljøbeskyttelse**



### **Råstofgenanvendelse i stedet for bortskaffelse af affald**

For at undgå skader under transport, skal maskinen leveres i robust transportemballage. Indpakningen samt værktøj og tilbehør er fremstillet af genbrugsmaterialer og kan bortskaffes i overensstemmelse hermed. Værktøjets plastkomponenter er mærket i overensstemmelse med deres materiale, hvilket gør det muligt at fjerne miljøvenlig og differentieret på grund af tilgængelige indsamlingssteder.

### **Kun for EU lande**

Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald!

Under overholdelse af EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i overensstemmelse med national lovgivning, elektriske værktøjer, som har nået til afslutningen af deres levetid skal indsamles særskilt og sendes tilbage til en genbrugsstation.



## Støjniveau / Vibrationer

Måleværdier for støj beregnet iht. EN 60745.

Værktøjets A-vurderede lydtrykniveau er typisk:

|                 |     |          |
|-----------------|-----|----------|
| Lydtrykniveau   | LwA | 79 dB(A) |
| Lydeffektniveau | LpA | 90 dB(A) |
| Usikkerhed      | K   | 3 dB     |



### Bær høreværn!

Samlede vibrationsværdier  $a_h$  og usikkerhed K beregnet iht. EN 60745:

|                                            |                            |
|--------------------------------------------|----------------------------|
| Hånd-/arm-vibrationen er typisk lavere end | $a_h$ 2,0 m/s <sup>2</sup> |
| Usikkerhed                                 | K 1,5 m/s <sup>2</sup>     |

Det erklærede vibrationsniveau repræsenterer de vigtigste anvendelser af værktøjet. Men hvis værktøjet bruges til forskellige formål, med forskelligt tilbehør eller dårligt vedligeholdt, kan vibrationsstørrelserne variere. Dette kan markant øge belastningen i løbet af den samlede arbejdsperiode.

Et skøn over niveauet for udsættelse af vibrationer, bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket, eller når det kører, men ikke faktisk gør jobbet. Dette kan i væsentlig grad reducere belastningen over den samlede arbejdsperiode.

Yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren fra virkningerne af vibrationer såsom: vedligeholde værktøj og tilbehør, holde hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

## Garanti

I henhold til vores generelle betingelser for levering til forretninger, er leverandøren nødt til at give kunden en garantiperiode på 12 måneder for mangler (skal dokumenteres ved faktura eller følgeseddel).

Skader som følge af naturlig slitage, overbelastning eller forkert håndtering, er undtaget fra denne garanti.

Skader som følge af materiale fejl eller produktions fejl skal elimineres gratis ved enten reparation eller udskiftning.

Klager vil blive accepteret, hvis værktøjet er leveret i samlet stand til fabrikanten eller et autoriseret Eibenstock servicecenter.

## CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60 745

iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:  
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10  
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager  
17.08.2017



Frank Markert  
Head of Engineering



Ihr Fachhändler  
Your distributor  
Votre distributeur  
Uw distributeur  
Din forhandler

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10  
D – 08309 Eibenstock  
[www.eibenstock.com](http://www.eibenstock.com)